

感動をデザインします

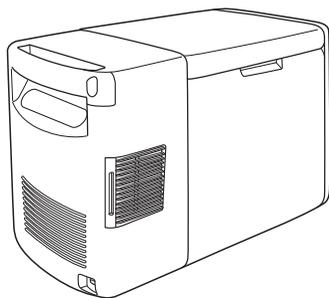
TWINBIRD

製品本体：DC12V用
ACアダプター：AC100V用

SC-DF25WL

取扱説明書

Instruction Manual



■このたびは、お買い上げいただきまして、誠にありがとうございました。
Thank you for your purchase.

■この取扱説明書をよく読んでから使用してください。
不適切な取扱いは事故につながります。
Read this manual carefully before using this product.
Improper handling may result in an accident.

■この取扱説明書は必ず保管してください。
Be sure to save this instruction manual.

● もくじ

Table of Contents

安全上のご注意・・・・・・・・・・・・ 1～4
Safety Precautions

セット内容/各部の名称とはたらき・・・ 5・6
Set Components / Parts Name and Function

基本操作・・・・・・・・・・・・・・ 7～8
Basic Procedure

【1】準備

Preparation

【2】フリーザーの使いかた

How to use the freezer

【3】温度ロガーの使いかた

How to use the logger

【4】ビューワの使いかた

How to use the viewer

お手入れ・・・・・・・・・・・・・・ 15
Maintenance

こんなときは・・・・・・・・・・・・ 16
FAQ

アフターサービス・・・・・・・・・・ 17
After Sales Service

長期間ご使用にならないときは・・・ 18
Extended Disuse

仕様

Specifications

保証書付

ご購入時の納品書が保証書となりますので、本書と共に大切に保管してください。裏表紙についています。必ず記入をお受けください。

安全上のご注意 必ずお守りください。

Safety Precautions Follow carefully

製品および取扱説明書には、お使いになるかたや他の人への危害と財産への損害を未然に防ぎ、安全に正しくお使いいただくために、重要な内容を記載しています。次の内容(表示・図記号)をよく理解してから本文をお読みになり、記載事項をお守りください。

Before use, please read the following safety precautions carefully to prevent you and people around you from injury, and your property from being damaged. Before reading the instruction of how to use, please understand the meaning of following marks and indications.

●表示の説明 Meaning of indication.

 警告 Warning 「死亡または重傷を負うことが想定される」内容です。 Mentioned mishandling could lead to death or severe injury.	 注意 Caution 「傷害を負う、または物の損害が発生することが想定される」内容です。 Mentioned mishandling could lead to injury or damage to property.
---	--

●図記号の説明 Meaning of marks.

 してはいけない「禁止」の内容です。 Prohibited handlings	 必ず実行していただく「強制」の内容です。 Instructions users MUST follow.
--	---

警告 Warning

 水につけたり、水を掛けたりしないでください。又、湿気が多い所や雨のかかる所には置かないでください。
水場での使用禁止
Use in water prohibited
Put the unit in no water and pour no water. Do not expose it to rain or moisture.

ショート・感電の恐れがあります。
Risk of short circuit or electric shock.

 引火しやすいものは入れないでください。(ガソリン、シンナー、スプレーなど)
禁止
Prohibited
Do not store flammable gases or liquids. (gasoline, thinner, spray)

爆発する危険があります。
Danger of explosion from gasoline, thinner, spray, etc.

 修理技術者以外の方は、絶対に分解したり修理・改造は行わないでください。
分解禁止
Disassembly prohibited
This unit must not be disassembled, Do not repaired or modified by anyone. Refer servicing to qualified personal only.

発火したり、異常動作してけがをすることがあります。
Risk of combustion or malfunction causing injury.

 異常・故障時には直ちに使用を中止し、電源プラグをはずしてください。
強制
Warning
If the product malfunctions, stop using it immediately and unplug it.

発火・感電・けがの原因になります。
Risk of burns, electric shock or injury.
弊社お客様サービス係に点検・修理を依頼してください。
Contact your local dealer.

 フタの上に重量物を置かないでください。
禁止
Prohibited
Do not place heavy items on the lid.
重量物が落下し、けがをすることがあります。
Heavy item may fall, causing injury.

 運搬の際にはご注意ください。
強制
Warning
Use caution when transporting.
本体に内容物を入れた後は重くなります。
Unit becomes after storing items inside.

 付属のACアダプター以外はご使用にならないでください。
禁止
Prohibited
Do not use any AC adapter other than the dedicated one.

故障の原因になります。
May cause malfunction.

 子供だけで使わせないでください。幼児が近くにいる場合はご注意ください。
禁止
Prohibited
Do not let children use the product alone. Keep infants away.

やけど・感電・けがをすることがあります。
Risk of burns, electric shock or injury.

 設定温度を4℃以下でご使用するときはガラスびんや缶など割れたり、破裂しやすいものは入れないでください。
禁止
Prohibited
When setting the temperature to less than 4 degree C, do not store items such as glass bottles or cans that break or burst easily.

中身が凍って割れ、けがをすることがあります。
Contents may freeze and break the container.

 フタの開閉時に容器のヘリに手を置かないでください。
強制
Warning
When opening or closing the lid, do not place your hand at the edge of the container.

手をはさんだりしてけがの原因になります。
Hand may get caught, causing injury.

 ぬれた手で庫内をさわらないでください。
禁止
Prohibited
Do not touch the inside of the Cool box with wet hands.
凍傷の恐れがあります。
Risk of frostbite.

 ACアダプターをご使用の際は、ACアダプターの上に物を載せたり、ものをかぶせたりしないでください。
禁止
Prohibited
ACアダプターをご過熱し火災の恐れがあります。
Do not put a thing on an AC adapter. It may result in a fire.



注意

Caution



強制
Warning

この取扱説明書に指定している使用方法、使用環境条件以外では、使用、保管しないでください。

製品が故障する可能性があります。

Do not use or store the product except under the usage and environmental conditions specified in this manual.



強制
Warning

使用する環境によっては製品の外観部に結露水が発生することがあります。本体のサビの原因になりますので、すみやかにふきとってください。結露は自然現象であり、故障ではありません。

Condensation will form on the product during operation. Quickly wipe any moisture that forms on the main unit.



禁止
Prohibited

庫内に氷や水を直接入れないでください。また、ドライアイスは入れないでください。

Do not place ice or water directly inside the Cool box. Also, do not store dry ice.

感電や故障、破裂の原因になります。

May cause shock, malfunction or burst.



禁止
Prohibited

吸気口、排気口をふさがないでください。故障の原因になります。

May cause malfunction.



禁止
Prohibited

本体にものをせたり、のったりしないでください。

Do not place objects or weight on the unit.

製品破損の原因になります。

Product may be damaged.



禁止
Prohibited

電源コード、DCプラグ、電源ブラグ、ACプラグが傷んだり、DC電源ソケットの差し込みがゆるいときは使用しないでください。

Do not use if the power cable, DC plug or power plug are damaged, or the DC power socket is loose.

感電・ショート・発火の原因になります。

This may cause electric shock, short circuit or combustion.



強制
Warning

エンジンを止める前に電源ブラグを抜いてください。

Remove the power plug before turning off the engine of the vehicle.

エンジンを切っても電源の切れぬ機種があり、電源ブラグを接続状態で放置するとバッテリーが上がり、電源が切れない場合があります。電源が切れない場合は、エンジンを切った後、電源ブラグを接続状態で放置するとバッテリーが上がり、電源が切れない場合があります。電源が切れない場合は、エンジンを切った後、電源ブラグを接続状態で放置するとバッテリーが上がり、電源が切れない場合があります。

電源ブラグを抜くときは、電源コードを持ったらずに必ず先端の電源ブラグを持って引き抜いてください。

When removing the power plug, be sure to hold the plug, not a cable.

感電やショートして発火することがあります。

There is danger of electric shock or short circuit causing fire.



強制
Warning



禁止
Prohibited

ナイフ・ドライバーなどを使って庫内についた霜や氷を取らないでください。(「霜取りについて」9ページをご覧ください。)

Do not remove frost or ice on the inside of the Cool box by using a knife, screwdriver, etc.

内箱は冷却器になっており、傷がつきますと故障の原因になります。

The inner box is a condenser which may cause malfunction if scratched.



禁止
Prohibited

吸気口、排気口へ異物を差し込まないでください。

Do not insert foreign materials in the ventilation holes. (outlet vent/intake)



禁止
Prohibited

電源コードを傷つけたり、破損させたり、加工したり、無理に曲げたり、引っ張ったり、ねじったり、たばねたりしないでください。また、重いものをのせたり、挟み込んだりすると、電源コードが破損し、火災・感電の原因になります。

Do not cut, damage, modify, forcedly bend, pull, twist or knot the power cable. Also, placing heavy objects on the cable or forcing it into small spaces will damage the cable, which may result in fire or electric shock.



禁止
Prohibited

車のトランクの中では使わないでください。Do not use in the car trunk without adequate ventilation.

高温となり故障の原因になります。The temperature may rise, causing damage.



禁止
Prohibited

強い衝撃を与えないでください。Avoid strong physical shock.

電子部品を内蔵しているため故障の原因になります。This may cause damage to the electronic components inside.



強制
Warning

運搬の際は、ハンドルを持ってください。Use the handles when carrying the product.

ハンドル以外の部分を持つと落下の原因になり、けがをすることがあります。

Holding the product using other parts may cause you to drop it, resulting in injury.



注意
Caution

開閉保護装置について
Opening/Closing the lid.

フタは開閉したときにゆっくりと閉まる保護装置が設けてあります。半開きの状態では保護装置が十分に働かず、フタの重さで勢いよく閉まることがありますので、手などを挟まないよう静かに開閉してください。The lid is equipped with a safety mechanism that slowly closes it when it has been opened or closed. If the lid is half open, the mechanism will not operate properly, and the lid may shut forcibly under its own weight. Therefore, open and close the lid gently to avoid getting your hand caught.



注意

Caution



強制
Warning

DC電源コードには⊕⊖があります。
The DC power cable has a (+) and (-).
DCソケット部の凸部とDC電源コードの凹部を合わせて、差し込んでください。上下を逆に差し込むと故障の原因になります。

Align the protrusion of the DC socket with the indentation in the DC power cable and insert. Wrong connect will cause damage.



強制
Warning

ご使用になる環境によっては、製品に結露水が付着し床面にこぼれることがあります。付属のマットを下に敷いてからご使用ください。(グレーの面を表にしてください。)

12度以上傾いた場所では、故障の恐れがありますので、使用しないでください。ご使用の際は、運転の妨げにならない場所に設置してください。Condensation may form on the outside of the unit depending on the environment. Please put a mattress under the unit. (the surface is grey side) Set up the unit in a location that does not interfere with driving. Do not use the unit on a surface tilted more than 12 degree. This may malfunction.



強制
Warning

24Vで使用しないでください。トラック、バスなど24V車では使えません。

Do not use 24V in vehicles (Truck, Bus, etc) 12V専用です。24Vを接続すると故障の原因になります。12V only. Attaching it to a 24V source will cause damage.



強制
Warning

DC電源コードをブレーキ、ペダル、シフトなどの近くに配線しないでください。
Do not place the DC power cable near the brake pedal, gear shift, etc.



強制
Warning

内側と外側の湿気はふき取ってください。
Wipe away any moisture on the inside or outside of the unit.



禁止
Prohibited

本体の丸洗いは絶対にしないでください。
Never immerse the unit in water.

製品破損の原因になります。
Product may be damaged.



禁止
Prohibited

シンナー、ベンジン、スプレー式クリーナー類では絶対にふかないでください。タワシ、みがき粉などでみがかないでください。

Never wipe the unit using thinner, benzene or spray cleaners. Do not rub the unit with a scrubbing brush, cleanser.



強制
Warning

電源プラグはしっかりと奥まで差し込んでください。

Insert the power plug to the inside tightly.



強制
Warning

車のソケットはきれいに手入れしてください。接触不良の場合は電源プラグの接触部が熱く熱を持ったり、停止または製品の動作が不安定になり、十分な性能が発揮されない場合があります。

Keep the cigarette lighter socket clean. Poor contact will cause the contact area of the power plug to become hot and the operation of the product to stop or become unstable, resulting in poor performance.



強制
Warning

シガレットソケットの分配ソケットおよび延長用ケーブルは使用しないでください。電圧が低下して動作しないことがあります。The voltage will drop and the unit may stop working.



強制
Warning

DCプラグの抜き差しはプラグ部を持ちまっすぐに抜き差ししてください。

Connect and remove the powerplug straight with holding the plug, not a cable.



注意
Caution

電流量に注意してください。
Be sure to check current capacity.

車でお使いの際ではほかの自動車用電気製品と併用する場合は、電流容量に気を付けてください。車のヒューズが切れる場合があります。When using this product together with other electrical car products, be careful of the current capacity.



強制
Warning

指定する定格のヒューズを使用してください。定格電圧：250Vac、定格電流：8A、特性：Time-lag、サイズ：6.35×30mm

使用しない場合、ヒューズの誤断や、発煙、発火する恐れがありますので絶対に使用しないでください。

Use a fuse with the specified specifications. Rated voltage : 250Vac , Rated current : 8A , Characteristic : Time-lag , Size : 6.35×30mm If you use other fuse, the fuse may be accidentally blown, smoke or ignite, so never use it.



強制
Warning

DC電源コードのヒューズが頻繁に溶断する場合、直ちに使用を中止しお客様サービス係にご連絡ください。

製品に異常がある恐れがあります。

If the fuse of the DC power cord blows frequently, there may be a problem with the product. Please stop using it immediately and contact your local dealer.



強制
Warning

使用中にDC電源コードが異常に発熱する場合、直ちに使用を中止し購入先もしくはお客様サービス係にご連絡ください。If the DC power cord heats up abnormally during use, stop using it immediately and contact your local dealer.



強制
Warning

車のバッテリーを電源として使用するときは、必ずシガレットソケットに単独で接続してお使いください。Be sure to connect to the DC plug when powering the unit via the car power source.

「タコ足配線」で使われると、ショートしたり、バッテリーの容量超過による過熱などで、火災になることがあります。故障や破損の原因になります。

Too many leads in a single socket may cause fire due to a short circuit, overheating by exceeding the battery's capacity, may result in malfunction or damage.



注意
Caution

フィルター本体から取りはずしできません。引き出した状態でお手入れしてください。

The filter cannot be completely removed. Clean after pulling open for access.



強制
Warning

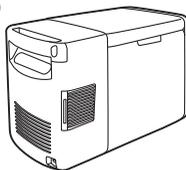
フィルター掃除後は、確実にフィルターを本体内に押し込み、元データの位置まで戻してからお使いください。

After cleaning the filter, return it to its original position to avoid malfunction.



警告
Warning

- 引火しやすいものはいれないでください。(ガソリン、シンナー、スプレーなど)
Do not store flammable gases or liquids. (gasoline, thinner, spray)
- フタの上に重量物を置かないでください。
Do not place heavy items on the lid.
- フタの開閉時に容器のヘリに手を置かないでください。
When opening or closing the lid, do not place your hand at the edge of the container.
- 分解しないでください。
This unit must not be disassembled.

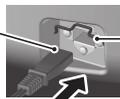


注意
Caution

- DC電源コードには⊕⊖があります。
The DC power cable has a (+) and (-).
DCソケット部の凸部とDC電源コードの凹部を合わせて、差し込んでください。上下を逆に差し込むと故障の原因になります。
Align the protrusion of the DC power socket with the indentation in the DC power cable and insert. Wrong connect will cause damage.



DCプラグ(凹)
DC Plug
(Concave)



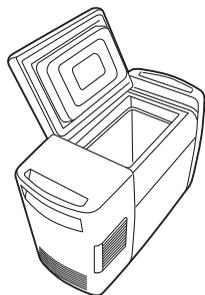
DCソケット(凸)
DC Power Socket
(Convex)

- 電源プラグはしっかりと奥まで差し込んでください。
Insert the Power Plug to the inside tightly.
- 差し込んだDCプラグにコードストッパーを取り付けてお使いください。
Attach a cord stopper to the inserted DC plug before use.



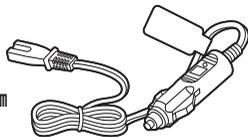
注意
Caution

- DC電源コードをブレーキ、ペダル、シフトなどの近くに配線しないでください。
Do not place the DC power cable near the brake, gear shift, etc.
- 電子部品を内蔵しているため強い衝撃を与えないでください。
The product contains electronic components, so avoid strong physical shock.
- 吸気口、排気口をふさがないでください。
Do not block the ventilation holes(outlet vent/intake).
- 本体は水洗いしないでください。
Do not wash the main unit with water.
- 24Vで使用しないでください。
Do not use 24V vehicles.
- 庫内に水などの液体、または氷を直接入れないでください。
Do not put liquids (water, etc.) or ice directly in the Cool box.
- 庫内や本体に付着した湿気はこまめにふき取ってください。
Wipe away any moisture on the inside or outside of the unit.
- 車のエンジンを止める前には、必ずDC電源コードを抜いてください。
Be sure to disconnect the DC power cable when the engine has been switched off.



注意
Caution

- DC12V専用です。DC24Vでは使用しないでください。
DC12V Only. Can not be used in DC24V.
- 指定する定格のヒューズを使用してください。
定格電圧：250Vac、定格電流：8A、特性：Time-lag、サイズ：6.35×30mm
使用しない場合、ヒューズの誤熔断や、発煙、発火する恐れがありますので絶対に使用しないでください。



DC12V専用
DC12V Only

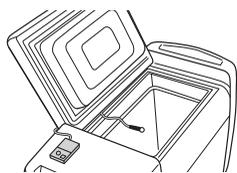
- Use a fuse with the specified specifications.
Rated voltage : 250Vac , Rated current : 8A ,
Characteristic : Time-lag , Size : 6.35×30mm
If you use other fuse, the fuse may be accidentally blown, smoke or ignite, so never use it.
- DC電源コードのヒューズが頻繁に熔断する場合、製品に異常がある恐れがあります。直ちに使用を中止し購入先もしくはお客様サービス係にご連絡ください。
If the fuse of the DC power cable blows frequently, there may be a problem with the product. Please stop using it immediately and contact your local dealer.
- 使用中にDC電源コードが異常に発熱する場合、直ちに使用を中止し購入先もしくはお客様サービス係にご連絡ください。
If the DC power cable heats up abnormally during use, stop using it immediately and contact your local dealer.

セット内容 / 各部の名称とはたらき Set Components

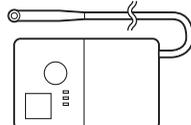
下記の物が同梱されていることをご確認ください。
Please confirm that the following items are included when opening.

温度ロガー Temperature Logger

庫内の温度を監視/記録します。
Monitors / records the temperature
inside the DEEP FREEZER.



センサー Sensor



本体 Main Unit

(注意) 温度ロガー本体は庫内に入れない。
(Note) The main unit must not be put in the freezer.

(付属品 / Accessories)

取扱説明書 Instruction Manual
校正証明書 Calibration certificate
マジックテープ Velcro (Loop)
コイン形電池 Battery (coin-shape) CR2450X



取扱説明書 (本書)
Instruction Manual

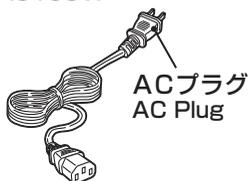
庫内の冷気を逃さないよう、フタを
します。
Use for Keeping the cold air inside
the DEEP FREEZER.

内フタ
Inner Lid



ディーブ
フリーザー
DEEP FREEZER

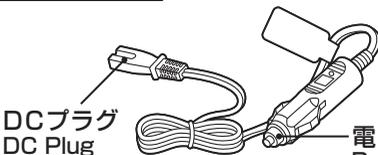
ACアダプター AC100V用です。
AC Adapter For AC100V.



ACプラグ
AC Plug

DCプラグ
DC Plug

DC電源コード 自動車用バッテリー(DC12V)用です。
DC power cable Automobile batteries (DC12V).

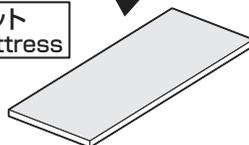


DCプラグ
DC Plug

電源プラグ
Power Plug

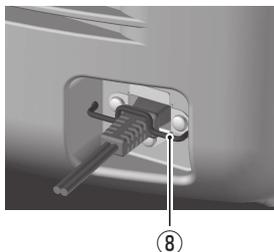
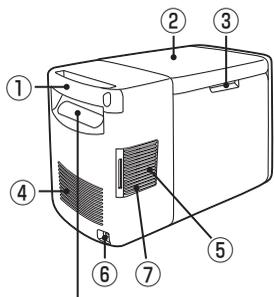
DCソケットに接続して使います。
Connect DC plug to DC socket.

マット
Mattress

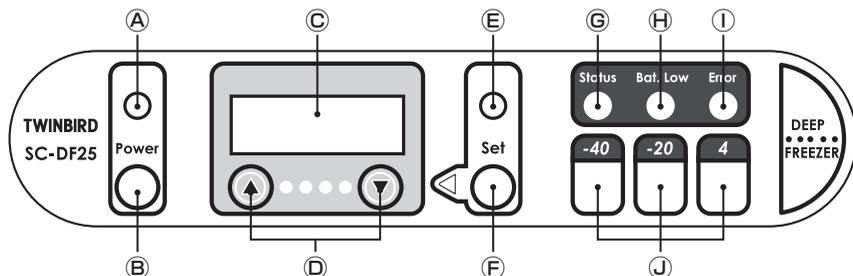


フリーザーの下に敷いて使います。
Lay under the freezer.

/ Parts Name and Functionand



①	ハンドル Handle
②	フタ Lid
③	フタレバー Lid release
④	排気口 Air outlet vent
⑤	吸気口 Air intake
⑥	DCソケット DC power socket
⑦	フィルター Filter
⑧	コードストッパー Cord Stopper



① 電源ランプ Power indicator

運転中に点灯します。

② POWER スイッチ Power button

電源を入れるとき、切るときに1回押します。切るときは1秒以上長押ししてください。

Press the Power button once to turn the power on or off.

③ 設定温度表示パネル Set temperature display

設定温度を表示します。(設定時に点灯します。)

Displays "SET temperature". (Lights up during setting.)

④ 温度調節ボタン

Temperature control button
UP/DOWN by 1°C

設定温度を調節します。
1°C刻みで設定することが出来ます。

⑤ セットLED Temperature SET indicator

温度設定可能な状態で点滅します。

⑥ セットボタン Temperature SET button

温度設定をする際に1回押します。(温度表示が庫内温度から設定温度に切り替わります。)温度調節ボタンで温度設定を行った後、もう一度押しと温度設定が切り替わります。

While the temperature SET indicator is flashing, setup is possible by pushing Temperature SET button once. Push once again after changing setting temperature with a temperature control button.

⑦ Statusランプ(状態ランプ) Status indicator

庫内温度が設定温度に近づく点滅から点灯に切り替わります。*実際の正確な庫内温度は付属の温度ロガーを使い測定・確認してください。

It switches from blinking to lit near the set temperature. The actual accurate temperature should be measured and confirmed using the attached logger.

⑧ バッテリーローランプ Low-battery indicator

入力電圧が低い場合、バッテリーローランプが点滅します。

バッテリーの状態を確認してください。

When the input voltage from battery became low, the Low-battery LED flashes.

⑨ Errorランプ Error indicator

本体内部の冷却装置の温度が高い場合、点滅します。

排気口・吸気口付近に障害物がある場合は取り除いてください。また、フィルターが汚れていないか確認してください。

汚れている場合はお手入れしてください。(15ページをご覧ください。)

When the temperature of the unit's cooling system rises, this Error indicator LED flashes.

⑩ プリセットボタン

Temperature pre-set button for -40°C, -20°C and 4°C.

1度長押しすることでそれぞれ-40°C、-20°C、4°Cに設定できます。

初期設定 (-20℃) のままで運転し、庫内温度を記録する基本的なご使用方法の手順です。

This is the basic procedure for recording the temperature inside DEEP FREEZER with the default settings (-20℃).

【1】ディープフリーザーと電源との接続 / 設定 Connection / Setting with DEEP FREEZER

【2】ディープフリーザーの予冷 DEEP FREEZER operation (pre-cooling)

【3】温度ロガーの設置 Setting Temperature Logger

【4】内容物の収納 / 冷却の開始 Start of storage / cooling of contents

【5】ご使用後は After use

【6】温度ロガー / ビュワーの準備 Preparation of temperature logger / viewer

【準備手順①】ビューワー [TH-View] のインストール
Installation of viewer [TH-View]

【準備手順②】温度ロガーへの電池の装着
Installing batteries

【準備手順③】温度ロガーをビューワー [TH-View] に登録
Register the temperature logger in the viewer [TH-View]

【7】温度ロガーの測定の開始 / 終了 / 記録の確認 Start / Stop / log collection of temperature logger

① 測定の開始 (Start logging)

② 測定の停止 (Stop logging)

③ ログの収集とレポートの送信 (Save logs and send reports)

※お問い合わせ先 弊社お客様サービス係 (0120-28-4625) まで。
For inquiries, please contact our customer service section
(0120-28-4625).

【注意】：内容物については、如何なる場合も弊社は免責であり、補償はいたしません。
[Caution]: We are not responsible for the contents under any circumstances
and will not compensate.

(注意) DC電源コードの電源プラグは必ずエンジンをかけてから接続してください。

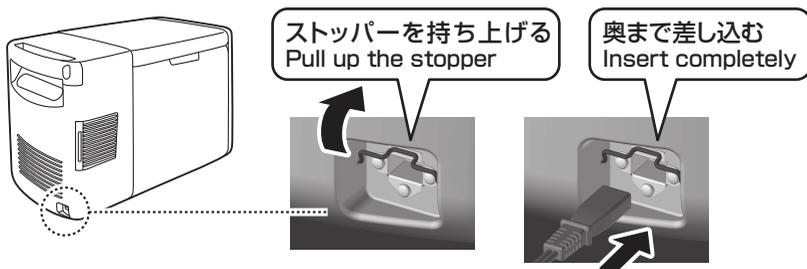
(Caution) Be sure to start the engine before connecting the power plug of the DC power cord.

【1】ディープフリーザーと電源との接続 / 設定

Connection / Setting with DEEP FREEZER

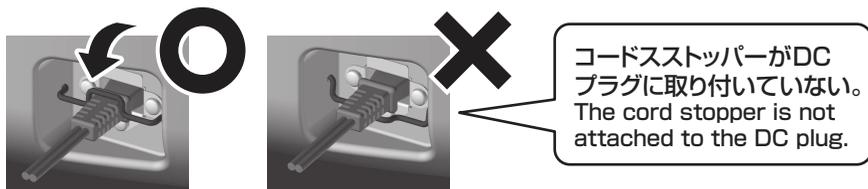
- 1) ご使用される電源が家庭用配線の場合は「ACアダプター」を、車のバッテリーの場合は「DC電源コード」のDCプラグをディープフリーザーのDCソケットに差し込みます。

Insert the DC plug of the "AC adapter" if the power supply used is household wiring, or the "DC power cord" if it is a car battery, into the DC socket of the deep freezer.



- 2) DCプラグにコードストッパーを取り付けます。

Attach the cord stopper to the DC plug.



- 3) ACアダプターのACプラグ又はDC電源コードの電源プラグを差し込みます。
Insert the AC plug of AC adapter or the power plug of DC power cord.

●ACアダプターを使っている場合 (For using AC adapter):

- アダプター本体にコードセットを差し込み、その後ACプラグをコンセントに差し込みます。

Insert the cord set into the adapter body, plug the AC plug into the outlet.

●シガレットソケット(DC12V専用)を使う場合 (For using a cigarette socket):

【注意】DC電源コードの電源プラグは必ずエンジンをかけてから接続してください。

(Caution) Be sure to start the engine before connecting the power plug.

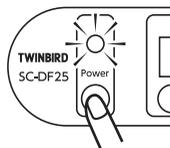
- DC電源コードの電源プラグを自動車用シガレットソケットに差し込みます。

Insert the power plug of the DC power cord into the cigarette socket.

基本操作 / Basic Procedure (2/4) 【2】フリーザーの

【2】ディープフリーザーの運転 (予冷) DEEP FREEZER operation (pre-cooling)

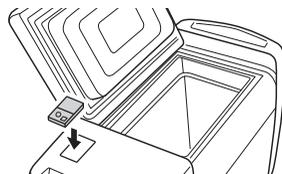
操作パネルの「Power」ボタンを押し運転 (冷却) を開始します。
Press the "Power" button on the operation panel to start operation (cooling).



【3】温度ロガーの設置 Setting Temperature Logger

- 温度ロガーに同梱されているマジックテープ (両面テープ付) を本体に貼り、その上に温度ロガーを取り付けて固定します。

Attach the Verclo with double face tape included with the temperature logger to the main body, and attach the temperature logger on it to fix it.

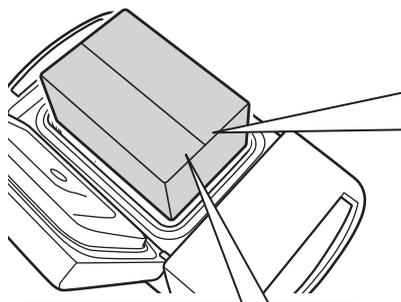


- 温度ロガーのセンサー部だけを庫内に入れ、内フタをして、予冷を続けます。
(注意) 温度ロガーをフリーザー庫内に入れないでください。故障の原因となります。
Put only the sensor part of the temperature logger in the refrigerator, cover it with the inner lid, and continue precooling.
(Caution) Do not put the temperature logger in the freezer cabinet. It will be the cause of the failure.

- 庫内温度の確認は温度ロガーで行います。基本操作 / Basic Procedure (3/3) 温度ロガーの使いかたをご確認ください。
Check the temperature inside the refrigerator with a temperature logger. Basic operation / Basic Procedure (3/3) Please check how to use the temperature logger.

【4】内容物の収納 / 冷却の開始 Start of storage / cooling of contents

長期の保存はさけ、先に入れたものから順に使ってください。
Do not store for long periods. Use items in the order stored.



庫内の物が少ないとき When there are few items in the Cool box

- ビン類は横にしてください。倒れて割れる恐れがあります。
Lay bottles on their side to prevent them from falling and breaking.

庫内には Inside the Cool box

- 水滴が落ちることがありますので、ぬれると困るものはポリ袋などに入れてから収納してください。
To prevent spoilage from dripping water, put water-sensitive items in a plastic bag, etc., before storing.

霜取について Defrosting

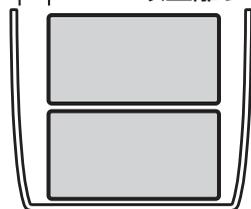
- 定期的に霜取を行ってください。
庫内壁面には霜が付きます。
霜取は、電源を切り、霜が溶けてからやわらかい布などで水分をふき取ってください。
Defrost the Cool box regularly. Frost will form on the inside of the Cool box.
To defrost, turn off the power and wipe the inside of the Cool box with a soft cloth to remove moisture after the frost has thawed.

使いかた How to use the freezer

(注意) 内容物は詰め込みすぎないこと。庫内の壁から1cm以上のすき間をあけること。

(Caution) Do not overload the contents. Leave a gap of about 1 cm or more from the wall inside DEEP FREEZER.

← 1cm以上離す



庫内の壁から 離し適当な
すき間をあけます。
Leave adequate space

詰め込み過ぎは冷気の流れを
悪くします。

Overloading interferes with
the flow of cold air.

(注意) 庫内の開け閉めはできるだけ控え、速やかに行ってください。開けっ放しにはしないこと。

(Caution) Please refrain from opening and closing the inside of the refrigerator as much as possible and proceed as soon as possible. Don't leave it open.

【* 設定温度を変更する場合】 [* When changing the set temperature]

操作パネルの「Set」ボタンを1回押します。

Press the "Set" button on the operation panel once.

A: プリセットを使う場合・・・操作パネルの「プリセットボタン(「-40℃」/「-20℃」/「+4℃」)のいずれかを1秒以上長押しします。
When using a preset Press and hold any of the "preset buttons (" -40℃ " / "-20℃ " / "+4℃ ") on the operation panel for 1 second or longer.

B: 細かく設定する場合・・・温度調節ボタン△▽を押し、温度表示パネルに表示される数値(設定温度)を希望の値に変えます。
When setting finely Press the temperature control button △ ▽ and change the value (set temperature) displayed on the temperature display panel to the desired value.

2) 操作パネルの「Set」ボタンをもう一度1回押します。

Press the "Set" button on the operation panel once again.

3) 設定が完了し、設定された温度になるよう運転 / 調整されます。

The setting is completed and the operation / adjustment is performed to reach the set temperature.

【5】ご使用後は After use

操作パネルの「Power」ボタンを押すと、運転(冷却)を停止します。

その後、長期にお使いにならない場合は、ACアダプターのACプラグ又はDC電源コードの電源プラグも抜いてください。

Press the "Power" button on the operation panel to stop operation (cooling). After that, if you do not use it for a long time, also unplug the AC plug of the AC adapter or the power plug of the DC power cord.

基本操作 / Basic Procedure (3/4) 【3】温度ロガーの

(注意)ビューワー [TH-View] を使うには、スマートフォン/タブレット (対応 OS : iOS 11 以上 Android OS 8 以上) が必要です。
(Caution) To use the viewer [TH-View], a smartphone / tablet (supported OS: iOS 11 or higher, Android OS 8 or higher) is required.

【6】温度ロガー / ビューワーの準備 Preparation of temperature logger / viewer

【準備手順①】ビューワー [TH-View] のインストール

[Preparation procedure (1)] Installation of viewer [TH-View]

スマートフォンか / タブレットに温度ロガー用ビューワー「TH-View」を App Store か Play Store からダウンロードしインストールしてください。

* [TH-View] の詳しい説明は <https://www.g-tag.jp/> をご参照ください。

Download and install the temperature logger viewer "TH-View" from the App Store or Play Store on your smartphone or tablet. * Please refer to <https://www.g-tag.jp/> for a detailed explanation of [TH-View].



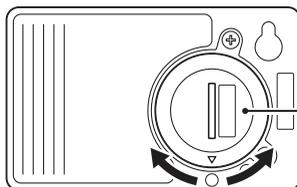
WEB QR
<https://www.g-tag.jp/>

【準備手順②】温度ロガーへの電池の装着

[Preparation procedure (2)] Installing battery



製造番号
Serial Number



電池フタ
Battery Lid

とじる ひらく

- 1) 温度ロガーを取り出し、背面にある電池フタを、コイン等で反時計回しに回して取り外します。
Remove the battery lid on the back of the temperature logger by turning it counterclockwise with a coin or the like.
- 2) 付属のコイン形リチウム電池 (CR2450) を外側に電池の表示 (CR2450) が見える方向で挿入します。側面にあるバネも、電池の側面ですっかり縮めます。
Insert the attached coin-shaped lithium battery (CR2450) on the outside so that the battery display (CR2450) can be seen. The spring on the side also shrinks firmly on the side of the battery.
- 3) 再びコインを使って電池フタを時計回しに回し、しっかり閉じます。
Use the coin again to turn the battery lid clockwise and close it tightly.

「温度ロガー (G-TAG 品番: GT002-T-DF 神栄テクノロジー株式会社 製)」とビューワーアプリ [TH View] の仕様に関する詳細は、温度ロガー同梱の取扱説明書に記載しております。
Details regarding the specifications of the "temperature logger (G-TAG: GT002-T-DF) and the viewer app" TH View "are described in the instruction manual included with the temperature logger.

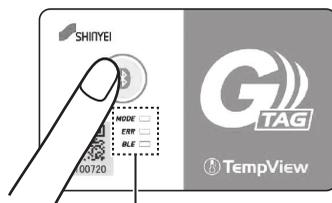
使いかた How to use the logger

【準備手順③】 温度ロガーをビューアー [TH-View] に登録 Register the temperature logger in the viewer [TH-View]

- 1) お使いのスマートフォン / タブレットの Bluetooth を「ON」にしてください。
Turn on the Bluetooth of your smartphone / tablet.
- 2) スマートフォンかタブレットにインストールしたビューアー [TH-View] を起動します。
Boot the viewer [TH-View] installed on your smartphone or tablet.

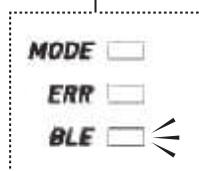
- 3) ビューアー [TH-View] が起動したら、温度ロガー上の (Bluetooth マークボタン) を 3 秒以上押し、BLE を点灯させます。

After the viewer [TH-View] starts, press the (Bluetooth mark button) on the temperature logger for 3 seconds or longer to blink BLE lamp.



- 4) BLE ランプが点滅している間に、[TH-View] の画面下側にある「(+) 新規 G-TAG 追加ボタン」を押し、対象の温度ロガーを検出します。検出に成功すると、「検出デバイス一覧」に対象の温度ロガーのシリアル番号が表示されます。

While the BLE lamp is blinking, press the "+ New G-TAG added" display at the bottom of the [TH-View] screen to detect the target temperature logger. If the detection is successful, the serial number of the target temperature logger will be displayed in the "Detection device list".



- 5) 検出した温度ロガーを選択することで、登録が完了します。

Registration is completed by selecting the detected temperature logger.



- 6) [TH-View] 画面下側にある「削除 (-)」ボタンを 1 回押しすと、検出 / 登録したロガーにある赤い (-) 表示が消えます。

Press the "Delete (-)" button at the bottom of the [TH-View] screen once to turn off the red (-) display on the detected / registered logger.



00000000

シリアル番号表示
Serial Number Indication

[7] 温度ロガーの測定の開始 / 終了 / ログの収集

Start / Stop / record check of temperature logger

① 測定の開始 (Start recording)

- 1) 本体上のBLEボタンを長押ししBLEランプを点滅させます。
Press and hold the BLE button on the main unit to blink the BLE lamp.
- 2) BLEランプが点滅している間に、[TH-View]上で温度ロガーの製造番号が表示され、かつマークが青くなっている箇所を選択します。(*注1)
Lightly sweep down the screen displaying the temperature logger serial number on TH-View to update it and verify that the temperature logger is linked to TH-View. (*Note1)
- 3) [TH-View]画面で、リンクできているロガーを選択すると、詳細画面になります。
On the [TH-View] screen, select the linked logger to switch to the details screen.
- 4) 詳細画面の左下にある「測定の開始」を押すと、記録が始まります。

* ログ本体に測定した以前の記録がある場合、ログ消去の確認ダイアログが表示されます。ログを残す場合は、ダイアログでキャンセルした後、測定開始ボタンの右側にある「ログ取得」ボタンを押し、ログを保存してください。保存後、4)に戻り、測定を開始してください。

At the bottom left of the details screen, when you press "Start measurement", recording will start.

* If there is a previous measurement record in the log body, a confirmation dialog for deleting the log will be displayed. If you want to keep the log, cancel it in the dialog and then click the "Get Log" button on the right side of the measurement start button to save the log. After saving, return to 4) and start measurement.

② 測定の停止 (Stop recording)

- 1) 記録中に[TH-View]画面下にある「測定の終了」を押すと記録を停止します。
Press "Stop" Button at the bottom of the [TH-View] screen during recording to stop recording.



製造番号
Serial Number



名称 Logger

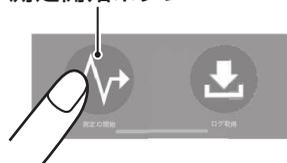
接続済み 設定

保存ログ: 0 ファイル

温度範囲:	-40.0~80.0°C
湿度範囲:	0.0~99.0% r.h
サンプリング時間:	10秒
保存時間:	1分
簡体エラー:	上書き
測定モード:	連続
エラー:	なし
電池状態:	高
ログの数:	0

ログの消去 切断

測定開始ボタン



*注1: マークがグレー色になっている場合は、ロガーとビューワースのリンクが切れています。

【準備手順③】に従って再度温度ロガーとビューワースをリンクさせてください。

*Note 1: If the mark is gray, the link between the logger and the viewer is broken. Link the temperature logger and viewer again according to [Preparation procedure③].

使いかた How to use the viewer

③ ログの収集とレポートの配信 Save logs and send reports

- 1) 本体上のBLEボタンを長押ししBLEランプを点滅させます。

Press and hold the BLE button on the main unit to blink the BLE lamp.



- 2) BLEランプが点滅している間に、[TH-View]上で温度ロガーの製造番号が表示され、かつマークが青くなっている箇所を選択します。(*注1)

Lightly sweep down the screen displaying the temperature logger serial number on TH-View to update it and verify that the temperature logger is linked to TH-View. (*Note 1)



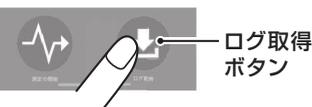
- 3) [TH-View]画面で、リンクできているロガーを選択すると、詳細画面になります。

On the [TH-View] screen, select the linked logger to switch to the details screen.



- 4) 「ログ取得ボタン」を押すと、温度ロガー本体から、TH-Viewへログがダウンロードされます。

When you press the "log acquisition button", the log will be downloaded from the temperature logger to TH-View.



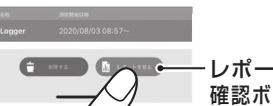
- 5) ダウンロード終了後、画面中央にある「保存ログ」と表示のあるボタンを押すと、「保存ログ一覧」が表示されます。

After downloading, click the "Save" button in the center of the screen to display the "Save log list".



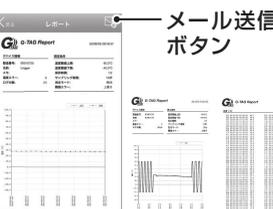
- 6) 閲覧したいログを選択し、画面下端の「レポートを見る」を押すと「レポート」(実際の温度記録)が表示されます。

Select the log you want to view and press "View Report" at the bottom of the screen to display "Report" (actual temperature record).



- 7) レポートを送信する場合は、グラフ画面右上にあるメールボタンを押します。メールアドレスの入力画面になり、測定記録(グラフPDF形式、データCSV形式)がメールに添付されています。送信先のアドレスを入力し送信ボタンを押してください。

To send a report, press the mail button at the top right of the graph screen. The screen for entering the email address is displayed, and the measurement record (graph PDF format, data CSV format) is attached to the email. Enter the destination address and press the send button.



お手入れ Maintenance

POWERスイッチを押して電源を切り、電源コードを抜いてから次のお手入れを行ってください。
Press the Power button to turn off the unit, and carry out the following maintenance after unplugging the power cable.

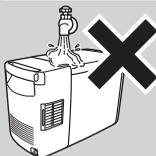
本体 Main unit / 温度ロガー Temperature Logger



水で薄めた洗剤用中性洗剤に、やわらかい布を浸してよく絞って本体や温度ロガーをふきます。Immerse a soft cloth into mild dish detergent diluted with water and wipe Main unit and the logger after wringing the cloth.

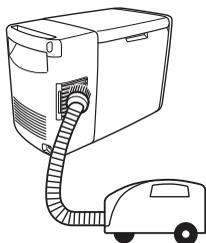
⚠ 注意 Caution

本体・温度ロガーの丸洗いは絶対にしないでください。
Never wash the main body / temperature logger completely.



シンナー・ベンジン・スプレー式クリーナー類では絶対にふかないでください。タワシ、みがき粉などでみがかないでください。Never wipe the unit using thinner, benzene or spray cleaners. Do not rub the unit with a scrubbing brush, cleanser, etc.

吸気口 Air intake area

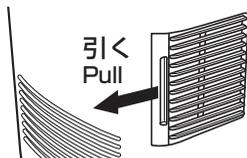


1ヶ月に1回は掃除機などでお手入れしましょう。
Clean the air intake area with a vacuum cleaner at least once a month.

- 吸気口のフィルターが汚れていると、製品が十分に性能を発揮できません。
If the air intake filter is dirty, product performance will be hampered.
- 汚れが落ちにくい場合は、市販のブラシ等を使用しやさしくこするようにして、汚れを落してください。
Remove stubborn dirt by rubbing gently with a commercially available brush.



フィルターの引き出し方法 Accessing the filter



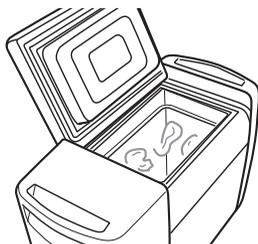
⚠ 注意 Caution

フィルターは取りはずしできません。引き出した状態でお手入れしてください。The filter cannot be completely removed. Clean after pulling open for access.

⚠ 注意 Caution

フィルター清掃後は、確実にフィルターをもとに戻してください。故障の原因になります。After cleaning the filter, return it to its original position to avoid malfunction.

結露水の処理 Handling condensation



運転中に、結露水が発生することがあります。水分が本体に付着したり庫内から流れてきたときは早めにふきとってください。Condensation will form on the product during operation. Quickly wipe any moisture that forms on the main unit, or drips put of the Cool box.

- 水にぬれて困るものを収納する場合は容器やポリ袋に入れてください。
Put water-sensitive items in containers or plastic bags before refrigeration.
- 結露が発生するのは、自然現象であり、故障ではありません。
Condensation is a natural phenomenon, and is not a sign of malfunction.

こんなときは FAQ

修理を依頼される前に、次の点検をしてください。

Please check the following points before requesting repairs.

こんなときは? Problem?	調べるところ Possible Cause	処置 Solution
電源が はいらない Unit does not turn on	ACアダプターは正しく接続されていますか? Is the AC adapter connected right?	正しく接続してください。(8ページをご覧ください。) Please see page8 and connect right.
	シガレットソケットに電源プラグがしっかり 入っていますか? Power plug is not properly inserted in the cigarette lighter socket.	奥までしっかり入れてください。 Insert the Power Plug to the inside tightly.
	シガレットソケットに灰やごみがつまってい ませんか? There are ashes or dust in the cigarette lighter socket.	シガレットソケットを掃除してください。 Clean the cigarette lighter socket.
	車のヒューズが切れていませんか? A car fuse has blown.	ヒューズをかえてください。 Replace the fuse.
	DC電源コードのヒューズが切れていませ んか? The DC power cable fuse has blown.	購入先もしくはお客様サービス係に ご連絡ください。新しいヒューズにお取 りかえいたします。 Please contact your local dealer.
	バッテリーローランプは点滅していますか? The low-battery light is flashing.	バッテリーの状態を確認してください。 Check the battery condition.
よく冷えない Unit does not cool sufficiently	貯蔵品がギッシリつまって庫内の空気の循 環を妨げていませんか? There are too many items in the Cool box, obstructing air circulation.	庫内の貯蔵品を減らしてください。 Remove some of the items in the refrigerator.
	フタは完全に閉まっていますか? The lid is not completely closed.	フタを確実に閉めてロックをしてください。 Close the lid properly and lock it.
	直射日光の直射をうけたり、そばにガス台 やストーブがありませんか? The unit is exposed to direct sunlight or there is a gas burner or stove nearby.	場所を移動してください。 Change the location of the Main unit.
	通気口をふさいでいませんか? The ventilation holes(outlet vent/intake) are covered.	ふさいだものを取り除いてください。 Remove any items covering the ventilation holes.
	フタの開閉が多すぎませんか? The lid is being opened and closed too often.	フタの開閉回数を極力減らしてください。 Minimize opening and closing of the lid.
	フィルターが目づまりしていませんか? The filter is clogged.	フィルターのお手入れをしてください。 Carry out filter maintenance.
	内フタを使用していますか? Inner Lid is not set.	内フタを使用してください。 Set the Inner Lid.

これらを試しても改善されない場合は、弊社「お客様サービス係」までご相談ください。

If the problem persists even after trying these, please contact our "Customer Service Section".

【注意】：内容物については、如何なる場合も弊社は免責であり、補償はいたしません。

[Caution]: We are not responsible for the contents under any circumstances and will not compensate.

1.保証書

- 納品書が保証書となります。
- 納品書上の納入日をご確認ください。
- 本取扱説明書の保証書欄をよくお読みになり、納品書と共に大切に保管してください。

2.保証期間

お買い上げ日から1年間です。

なお、保証期間中でも有料修理になることがありますので、保証書をよくお読みください。

3.修理を依頼されるとき

取扱説明書の内容をお確かめいただき、なお異常があるときには電源プラグを抜いてから「お客様サービス係」に修理をご相談ください。

●保証期間中の修理

保証書の規定により無料修理します。

製品に保証書を添えて「お客様サービス係」までお申し出ください。内容物の補償など製品修理以外の責はご容赦ください。

●保証期間がすぎている修理

修理により使用できる製品は、お客様のご要望により有料で修理させていただきます。「お客様サービス係」にご相談ください。



警告

お客様ご自身の修理は大変危険です。
絶対に分解したり修理・改造は行わないでください。

4.補修用性能部品の最低保有期間

- このDEEP FREEZER 25Lの補修用性能部品の保有期間は製造打ち切り後6年です。
- 性能部品とはその製品の機能を維持するために必要な部品です。

5.アフターサービスについてご不明の場合

「お客様サービス係」にお問い合わせください。

〈修理料金のしくみ〉

修理料金は、技術料・部品代などで構成されています。

技術料	故障した製品の修理および部品交換などの作業にかかる料金です。
部品代	修理に使用した部品代金です。

〈修理部品について〉

修理部品は、部品共有化のため、一部仕様や外観色を変更することがあります。

SC-DF25WL ディープフリーザーに関するお問い合わせ「お客様サービス係」専用ダイヤル ☎ (フリーダイヤル)
0120-28-4625
 お電話承り時間 9:00~17:00 (365日受付)
 (FAX) 0256-93-1077
 (受付:月~金 ※祝日・夏季休暇・年末年始は除く)

1. Warranty *Domestic (Japan) Only*

- The delivery note will be the warranty.
- Please check the purchase date on the delivery note.
- For the warranty range, carefully read the warranty column attached to this instruction manual and keep it in a safe place together with the delivery note.

2. Warranty Term

- It is one (1) year from the date of purchase.
- Please read the warranty carefully as repairs may be charged even during the warranty period.

3. When requesting repair

Check the contents of the instruction manual, and if there is any problem, unplug the power plug and contact the store where you purchased the product or the "Customer Service Section" for repair.

● Repairs during the warranty period

We will repair it free of charge according to the provisions of the warranty card. Please contact the "Customer Service Section" with the delivery note attached to the product. We do not compensate for the contents. Please forgive the responsibility other than the product repair.

● Repairs whose warranty period has expired

Products that can be used for repair will be repaired for a fee at the request of the customer. Please contact our "Customer Service Section".



Warning

Your own repair is very dangerous.
Never disassemble, repair or modify.

4. Minimum retention period of performance parts for repair

The holding period of the repair performance parts of this "DEEP FREEZER 25L" is Six (6) years after the production is discontinued. Performance parts are the parts needed to maintain the functionality of the product.

5. If you have any questions about after-sales service

Please contact our "Customer Service Section".

<Repair fee>

The repair fee consists of the technical fee and the parts fee.

[Technical Fee]

This is the charge for repairing a broken product and replacing parts.

[Parts Fee]

It is the price of the parts used for repair.

<About repair parts>

Some specifications and appearance colors of repair parts may change due to the sharing of parts.

Inquiries about SC-DF25WL Deep Freezer "Customer Service Section"
(Free Dial) 0120-28-4625
 Business Hour: 9:00~17:00 (Available 365 days)
 (FAX) 0256-93-1077
 Business Hour: From Monday to Friday
 (※Except a public holiday, Summer and New Year holidays)

長期間で使用にならないときは Extended Disuse

- 運転を停止してから、電源プラグをはずしてください。
Switch the unit off using Power button and unplug.
- 庫内の貯蔵品を全部とりだし、庫内を清潔にして水分をよく拭きとっておきましょう。
Remove any items being stored in the Cool box. Clean the inside of the Cool box and wipe off any moisture.
- フタはときどき開けて庫内の空気を入れかえてください。
庫内に市販の冷蔵庫脱臭剤を入れておかれると更によいでしょう。
Open the lid occasionally to refresh the air in the Cool box.
For improved effectiveness, place a commercially available deodorizer in the Cool box.
- 温度ロガーは中の電池を取り外し、本体部やセンサー部を軽く拭いて保管してください。
For the temperature logger, remove the battery inside and wipe the main body and sensor part lightly before storing.

仕様 Specifications

① ディープフリーザー / DEEP FREEZER

使用電源 Operating voltage	DC12V
消費電力(約) Power consumption(Approx.)	48W (4A)
設定温度(約)(空の状態) Setting Temperature(Approx.)(The box is empty.)	-40℃~10℃(周囲温度25℃) -40℃~10℃(Ambient Temp.25℃)
使用温度範囲 Operating Temp. range	0℃~35℃
有効内容積 Usable capacity	25L
製品寸法(約) Dimension(Approx.)	幅695×奥行350×高さ460mm W695×D350×H460mm
製品質量(約) Weight (Approx.)	16.5kg
コード Cable	DC電源コード(DC Power cord)…3m
付属品 Accessories	マット (Mattress) …1、ACアダプター (AC adaptor) … 1、 DC電源コード (DC Power Cable) …1、内フタ (Inner Lid) …1、 取扱説明書 (Instruction Manual) …1、温度ロガー (Temperature Logger) …1

用途：試料の低温保管など Purposes：Low temperature storage of samples, etc.

屋内用 Indoor use only

使用高度：高度2000m以下 Specification altitude: 2000m or less

使用湿度範囲:80%以下 Operating humidity range :80% or less.

汚染度: 2 POLLUTION DEGREE: 2

② 温度ロガー / Temperature Logger

●「温度ロガー(G-TAG 品番:GT002-T-DF 神栄テクノロジー株式会社製)」とビューアアプリ「TH View」の仕様/使い方に関する詳細は、温度ロガーに同梱されてる取扱説明書に記載しております。ご確認ください。

●お問い合わせ先は下記又は神栄テクノロジー株式会社HPをご確認ください。

神栄テクノロジー株式会社

TEL 078-304-6795 FAX 078-302-1225

受付時間 月~金 午前9:00~午後5:00(祝日/休日を除く)

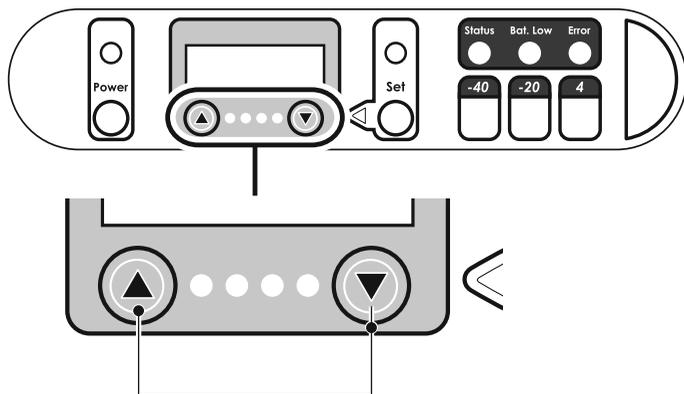
WEB: <https://www.g-tag.jp> E-mail: support@g-tag.jp

住所 兵庫県神戸市中央区港島南町6丁目5番2

庫内温度表示機能のご案内

本製品には、運転中の庫内温度を表示する機能がついています。

温度調節ボタン(▲)(▼)を同時に長押し(2秒以上)することで、庫内温度表示機能のON/OFF設定を切り替えることができます。



同時に長押し(2秒以上)する

製品出荷時の初期設定は[表示OFF]となっています。
Powerスイッチにより運転を停止した場合、表示設定は保持されます。

電源を切った場合、表示設定はしばらく保持されます。
電源が切れて約1時間以上たってからお使いになる場合は、[表示OFF]に戻ります。

温度設定変更時(セットLEDが点灯/点滅しているときは)、表示設定の切替はできません。

ご注意

本体の温度表示は目安であり、正確な温度については温度口ガーのデータ値を参照してください。